THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

2. Υποσχόλια στον Κανόνα της μοναστικής διαγωγής (2. Vinaya Piṭaka - Tīkā)

09. Αποφάσεις για τη μοναστική διαγωγή και περαιτέρω αποφάσεις (09. Vinayavinicchaya-uttaravinicchaya)

Συζήτηση για τους στίχους που προκαλούν ιδρώτα (Sedamocanakathā)

09. Αποφάσεις για τη μοναστική διαγωγή και περαιτέρω αποφάσεις

Sedamocanakathā

679. Ito paraṃ pavakkhāmi, bhikkhūnaṃ suṇataṃ puna;
Sedamocanagāthāyo, paṭubhāvakarā varā.

680. Ubbhakkhakaṃ vivajjetvā, adhonābhiṃ vivajjiya;
Paṭicca methunaṃ dhammaṃ, kathaṃ pārājiko siyā?

681. Kabandhasattakāyassa, ure hoti mukhaṃ sace;
Mukhena methunaṃ dhammaṃ, katvā pārājiko bhave.

682. Suññe nissattake dīpe, eko bhikkhu sace vase;
Methunapaccayā tassa, kathaṃ pārājiko siyā?

683. Lambī vā mudupiṭṭhī vā, vaccamagge mukhepi vā;
Aṅgajātaṃ pavesento, sake pārājiko bhave.

684. Sayaṃ nādiyate kiñci, parañca na samādape;
Saṃvidhānañca nevatthi, kathaṃ pārājiko siyā?

685. Suṅkaghāte atikkante, nādiyanto parassa tu;
Āṇattiñca vināyeva, hoti pārājiko yati.

686. Haranto garukaṃ bhaṇḍaṃ, theyyacittena puggalo;
Parassa tu parikkhāraṃ, na ca pārājiko kathaṃ?

687. Tiracchānagatānaṃ tu, puggalo garubhaṇḍakaṃ;
Gaṇhanto theyyacittena, na ca pārājiko siyā.

688. Attano santakaṃ datvā, bhikkhu pārājiko kathaṃ?
‘‘Maratū’’ti asappāya-bhojanaṃ deti ce cuto.

689. Pitari pitusaññī ca, mātusaññī ca mātari;
Hantvānantariyaṃ kammaṃ, na phuseyya kathaṃ naro?

690. Tiracchānagatā mātā, tiracchānagato pitā;
Tasmānantariyaṃ natthi, māritesu ubhosupi.

691. Anādiyanto garukaṃ, parañca na samādape;
Gacchaṃ ṭhito nisinno vā, kathaṃ pārājiko bhaṇa?

692. Manussuttarike dhamme, katvāna katikaṃ tato;
Sambhāvanādhippāyo so, atikkamati ce cuto.

693. Saṅghādisesā cattāro, bhaveyyuṃ ekavatthukā;

Kathaṃ? Kathehi me puṭṭho, vinaye ce visārado.

694. Sañcarittañca duṭṭhullaṃ, saṃsaggaṃ attakāmataṃ;
Itthiyā paṭipajjanto, phuseyya caturo ime.

695. Saṅghādisesamāpanno, chādetvā suciraṃ pana;
Acaritvā yathāvuttaṃ, vattaṃ so vuṭṭhito kathaṃ?

696. Sukkavissaṭṭhimāpanno, bhikkhubhāve ṭhito pana;
Parivatte tu liṅgasmiṃ, natthi saṅghādisesatā.

697. Kuddho ārādhako hoti;
Kuddho hoti ca nindito;
Atha ko nāma so dhammo;
Yena kuddho pasaṃsito?

698. Vaṇṇasmiṃ bhaññamāne yo, titthiyānaṃ tu kujjhati;
Ārādhako, sambuddhassa, yadi kujjhati nindito.

699. Atthaṅgate tu sūriye, bhojanaṃ bhikkhu bhuñjati;
Na khittacittonummatto, nirāpatti kathaṃ bhave?

700. Yo ca romanthayitvāna, rattiṃ ghasati bhojanaṃ;
Natthi tassa panāpatti, vikālabhojanena hi.

701. Atthaṅgate ca sūriye, gahetvā bhikkhu bhojanaṃ;
Sace bhuñjeyya āpatti, anāpatti kathaṃ bhave?

702. Vikāluttarakuruṃ gantvā, tattha laddhāna bhojanaṃ;
Āgantvā idha kālena, natthi āpatti bhuñjato.

703. Gāme vā yadi vāraññe, yaṃ paresaṃ mamāyitaṃ;
Na harantova taṃ theyyā, kathaṃ pārājiko siyā?

704. Theyyasaṃvāsako nāma, liṅgasaṃvāsathenako;
Parabhaṇḍaṃ agaṇhanto, hoti esa parājito.

705. Nārī rūpavatī bālā, bhikkhu rattena cetasā;
Methunaṃ tāya katvāpi, so na pārājiko kathaṃ?

706. Bhikkhu rūpavatiṃ nāriṃ, supinantena passati;
Tāya methunasaṃyoge, katepi na vinassati.

707. Ekissā dve siyuṃ puttā, jātā idha panitthiyā;
Dvinnaṃ mātā pitā sāva, kathaṃ hoti bhaṇāhi me?

708. Ubhatobyañjanā itthī, gabbhaṃ gaṇhāti attanā;
Gaṇhāpeti paraṃ gabbhaṃ, tasmā mātā pitā ca sā.

709. Purisena sahāgāre, raho vasati bhikkhunī;
Parāmasati tassaṅgaṃ, anāpatti kathaṃ siyā?

710. Sahāgārikaseyyañca, sabbañca paṭijagganaṃ;
Dārakassa ca mātā hi, kātuṃ labhati bhikkhunī.

711. Ko ca bhikkhūhi sikkhāsu, asādhāraṇataṃ gato;
Na pārivāsiko brūhi, na ukkhittādikopi ca?

712. Gahetuṃ khurabhaṇḍaṃ tu, sace nhāpitapubbako;
Na so labhati aññesaṃ, kappatīti ca niddise.

713. Katheti kusalaṃ dhammaṃ, paramaṃ atthasaṃhitaṃ;
Katamo puggalo brūhi, na mato na ca jīvati?

714. Katheti kusalaṃ dhammaṃ, paramaṃ atthasaṃhitaṃ;
Hoti nimmitabuddho so, na mato na ca jīvati.

715. Saṃyācikaṃ karontassa, kuṭiṃ desitavatthukaṃ;
Pamāṇikamanārambhaṃ, āpatti saparikkamaṃ.

716. Naro karoti ce kuṭiṃ, sa sabbamattikāmayaṃ;
Na muccateva vajjato, jinena vuttato tato.

717. Saṃyācikāya bhikkhussa, anāpatti kathaṃ siyā;
Sabbalakkhaṇahīnaṃ tu, karontassa kuṭiṃ pana?

718. Saṃyācikaṃ karontassa, tiṇacchadanakaṃ kuṭiṃ;
Bhikkhuno jinacandena, anāpatti pakāsitā.

719. Na kāyikaṃ kañci payogamācare;
Na kiñci vācāya paraṃ bhaṇeyya;
Phuse garuṃ antimavatthuhetukaṃ;
Visārado ce vinaye bhaṇāhi tvaṃ?

720. Parassā pana yā vajjaṃ, paṭicchādeti bhikkhunī;
Ayaṃ pārājikāpattiṃ, tannimittaṃ garuṃ phuse.

721. Na kāyikaṃ kiñcipi pāpamācare;
Na kiñci vācāya careyya pāpakaṃ;
Sunāsitoyeva ca nāsito siyā;
Kathaṃ tuvaṃ brūhi mayāsi pucchito?

722. Abhabbā pana ye vuttā, puggalā paṇḍakādayo;
Ekādasa munindena, nāsitā te sunāsitā.

723. Anuggiraṃ giraṃ kiñci, subhaṃ vā yadi vāsubhaṃ;
Phuse vācasikaṃ vajjaṃ, kathaṃ me pucchito bhaṇa?

724. Santimeva panāpattiṃ, bhikkhu nāvikareyya yo;
Sampajānamusāvāde, dukkaṭaṃ tassa vaṇṇitaṃ.

725. Ekatoupasampannā, ubho tāsaṃ tu hatthato;
Cīvaraṃ gaṇhato honti, nānāāpattiyo kathaṃ?

726. Ekatoupasampannā, bhikkhūnaṃ tu vasena yā;
Cīvaraṃ hatthato tassā, pācitti paṭigaṇhato.

727. Ekatoupasampannā, bhikkhunīnaṃ vasena yā;
Cīvaraṃ hatthato tassā, dukkaṭaṃ paṭigaṇhato.

728. Saṃvidhāya ca cattāro, garuṃ theniṃsu bhaṇḍakaṃ;
Thero thullaccayaṃ tesu, patto, sesā parājayaṃ.

729. Kathaṃ? Chamāsakaṃ bhaṇḍaṃ, tattha sāhatthikā tayo;
Haṭā therena māsā tu, tayo āṇattiyāpi ca.

730. Tīhi sāhatthikokeko;
Pañca āṇattiyā haṭā;
Tasmā thullaccayaṃ thero;
Patto, sesā parājayaṃ.

731. Bahiddhā gehato bhikkhu, itthī gabbhantaraṃ gatā;
Chiddaṃ gehassa no atthi, methunapaccayā cuto.

732. Antodussakuṭiṭṭhena, mātugāmena methunaṃ;
Santhatādivaseneva, katvā hoti parājito.

733. Sappiādiṃ tu bhesajjaṃ, gahetvā sāmameva taṃ;
Avītivatte sattāhe, kathaṃ āpatti sevato?

734. Parivattitaliṅgassa, bhikkhuno itarāya vā;
Avītivatte sattāhe, hoti āpatti sevato.

735. Nissaggiyena pācitti, suddhapācittiyampi ca;
Ekatova kathaṃ bhikkhu, āpajjeyya bhaṇāhi me?

736. Saṅghe pariṇataṃ lābhaṃ, attano ca parassa ca;
Ekato pariṇāmento, payogena dvayaṃ phuse.

737. Bhikkhū samāgamma samaggasaññā;
Sabbe kareyyuṃ pana saṅghakammaṃ;
Bhikkhuṭṭhito dvādasayojanasmiṃ;
Kathaṃ kataṃ kuppati vaggahetu?

738. Atthi sace pana bhikkhu nisinno;
Dvādasayojanike nagare tu;
Tattha kataṃ pana kammamakammaṃ;
Natthi vihāragatā yadi sīmā.

739. Saṅghāṭi pārutā kāye, nivatthontaravāsako;
Nissaggiyāni sabbāni, kathaṃ honti kathehi me?

740. Kaṇṇaṃ gahetvā tattheva, kaddamaṃ yadi dhovati;
Bhikkhunī kāyaṅgāneva, tāni nissaggiyāni hi.

741. Purisaṃ apitaraṃ hantvā, itthiṃ hantvā mātaraṃ;
Ānantariyakaṃ kammaṃ, āpajjati kathaṃ naro?

742. Parivatte tu liṅgasmiṃ, pitaraṃ itthitaṃ gataṃ;
Mātaraṃ purisattaṃ tu, gataṃ hantvā garuṃ phuse.

743. Mātaraṃ pana māretvā, māretvā pitarampi ca;
Ānantariyakaṃ kammaṃ, nāpajjeyya kathaṃ naro?

744. Tiracchānagatā mātā, tiracchānagato pitā;
Mātaraṃ pitaraṃ hantvā, nānantariyakaṃ phuse.

745. Codetvā sammukhībhūtaṃ, saṅgho kammaṃ kareyya ce;
Kathaṃ kammaṃ akammaṃ taṃ, saṅgho sāpattiko siyā?

746. Vuttaṃ tu paṇḍakādīnaṃ, sandhāya upasampadaṃ;
Anāpattissa kammaṃ tu, sandhāyāti kurundiyaṃ.

747. Kappabindukataṃ rattaṃ, cīvaraṃ tu adhiṭṭhitaṃ;
Kathamassa siyāpatti, sevamānassa dukkaṭaṃ?

748. Sakaṃ anissajitvāna, yo nissaggiyacīvaraṃ;
Paribhuñjati tassāya-māpatti paridīpitā.

749. Pañca pācittiyāneva, nānāvatthukatāni hi;
Apubbaṃ acarimaṃ eka-kkhaṇe āpajjate kathaṃ?

750. Bhesajjāni hi pañceva, gahetvā bhājane visuṃ;
Ṭhapitesu ca sattāhā-tikkame honti pañcapi.

751. Na rattacitto na ca theyyacitto;
Na cāpi cittaṃ maraṇāya tassa;
Dentassa pārājikamāha satthā;
Thullaccayaṃ taṃ paṭigaṇhatopi.

752. Salākaṃ saṅghabhedāya, padentassa parājayo;
Hoti thullaccayaṃ tassa, salākaṃ paṭigaṇhato.

753. Ekattha nikkhipitvāna, cīvaraṃ addhayojane;
Aruṇaṃ uṭṭhāpentassa, anāpatti kathaṃ siyā?

754. Suppatiṭṭhitanigrodha-sadise rukkhamūlake;
Anāpatti hi so rukkho, hoti ekakulassa ce.

755. Kathaṃ āpattiyo nānā-;
Vatthukāyo hi kāyikā;
Apubbaṃ acarimaṃ eka-;
Kkhaṇe sambahulā phuse?

756. Nānitthīnaṃ tu kese vā, tāsaṃ aṅguliyopi vā;
Ekato gahaṇe tassa, honti sambahulā pana.

757. Kathaṃ vācasikā nānā-vatthukāyo na kāyikā;
Apubbaṃ acarimaṃ eka-kkhaṇe āpattiyo phuse?

758. Duṭṭhullaṃ yo vadati ca vācaṃ;
‘‘Sabbā tumhe sikharaṇiyo’’ti;
Vuttā dosā vinayanasatthe;
Tassitthīnaṃ gaṇanavasena.

759. Itthiyā purisenāpi, paṇḍakena nimittake;
Methunaṃ na ca sevanto, methunappaccayā cuto?

760. Methune pubbabhāgaṃ tu, kāyasaṃsaggataṃ gatā;
Methunappaccayā chejjaṃ, āpannā aṭṭhavatthukaṃ.

761. Mātaraṃ cīvaraṃ yāce, saṅghe pariṇataṃ na ca;
Kenassa hoti āpatti, anāpatti ca ñātake?

762. Vassasāṭikalābhatthaṃ, samaye piṭṭhisaññite;
Siyāpatti satuppādaṃ, karoto mātarampi ca.

763. Saṅghādisesamāpattiṃ, pācittiṃ dukkaṭaṃ kathaṃ;
Pāṭidesaniyaṃ thulla-ccayaṃ ekakkhaṇe phuse?

764. Avassutāvassutahatthato hi;
Piṇḍaṃ gahetvā lasuṇaṃ paṇītaṃ;
Manussamaṃsañca akappamaññaṃ;
Sabbekato khādati, honti tassā.

765. Eko upajjhāyakapuggaleko;
Ācariyako dvepi ca puṇṇavassā;
Ekāva tesaṃ pana kammavācā;
Ekassa kammaṃ tu na rūhate kiṃ?

766. Kesaggamattampi mahiddhikesu;
Ākāsago hoti sace paneko;
Katampi taṃ rūhati neva kammaṃ;
Ākāsagasseva, na bhūmigassa.

767. Saṅghenapi hi ākāse, ṭhitena pana iddhiyā;
Bhūmigassa na kātabbaṃ, karoti yadi kuppati.

768. Na ca kappakataṃ vatthaṃ, na ca rattaṃ akappiyaṃ;
Nivatthassa panāpatti, anāpatti kathaṃ siyā?

769. Acchinnacīvarassettha, bhikkhussa pana kiñcipi;
Na cassākappiyaṃ nāma, cīvaraṃ pana vijjati.

770. Na kutopi ca gaṇhati kiñci have;
Na tu deti ca kiñcipi bhojanato;
Garukaṃ pana vajjamupeti kathaṃ;

Vada me vinaye kusalosi yadi?

771. Ādāya yaṃ kiñci avassutamhā;
Uyyojitā bhuñjati bhojanañce;
Uyyojitā yā pana yāya tassā;
Saṅghādisesaṃ kathayanti dhīrā.

772. Kassaci kiñci na deti sahatthā;
Neva ca gaṇhati kiñci kutoci;
Vajjamupeti lahuṃ, na garuṃ tu;
Brūhi kathaṃ yadi bujjhasi sādhu?

773. Dantaponodakānaṃ tu, gahaṇe pana bhikkhunī;
Uyyojentī lahuṃ vajjaṃ, āpajjati nisevite.

774. Āpajjati panāpattiṃ, garukaṃ sāvasesakaṃ;
Chādeti, na phuse vajjaṃ, kathaṃ jānāsi me vada?

775. Saṅghādisesamāpattiṃ, āpajjitvā anādaro;
Chādentopi tamāpattiṃ, nāññaṃ ukkhittako phuse.

776. Sappāṇappāṇajaṃ neva, jaṅgamaṃ na vihaṅgamaṃ;
Dvijaṃ kantamakantañca, sace jānāsi me vada?

777. Sappāṇappāṇajo vutto;
Cittajo utujopi ca;
Dvīheva pana jātattā;
Mato saddo dvijoti hi.

778. Vinaye anayūparame parame;
Sujanassa sukhānayane nayane;
Paṭu hoti padhānarato na rato;
Idha yo pana sāramate ramate.

Sedamocanagāthāyo samattā.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 28 Νοεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. 2. Υποσχόλια στον Κανόνα της μοναστικής διαγωγής. 09. Αποφάσεις για τη μοναστική διαγωγή και περαιτέρω αποφάσεις. Συζήτηση για τους στίχους που προκαλούν ιδρώτα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος

Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα

Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα

Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org